



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220171**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20210085-004</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: BEU / TEE

**EBBN espace Biel/Bienne.Nidau üPO / Folgefinanzierung / Antrag an GR / Nachkredit**  
**EBBN espace Biel/Bienne.Nidau OFP / Financement de la suite du projet / Proposition au**  
**CM / Crédit supplémentaire**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion und der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 22. März 2022 betreffend Projektorganisation Espace Biel/Bienne.Nidau / Folgefinanzierung / Nachkredit / Bericht an den Stadtrat.
2. Er genehmigt den Bericht des Gemeinderates zuhanden des Stadtrates und beantragt diesem, den Nachkredit zum bestehenden Verpflichtungskredit Nr. 17000.0153 in der Höhe von CHF 461'250 zu bewilligen.
3. Er gibt den beantragten Nachkredit unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Stadtrat sofort frei.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand an das Ratssekretariat.
5. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220172**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-007</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Einladungen 2022 / TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland / Mitgliederversammlung 2022 /  
Antrag an GR / Vertretung**  
**Invitations 2022 / TCS section Biel/Bienne-Seeland / Assemblée des membres 2022 /  
Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 29. März 2022 betreffend TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland / Mitgliederversammlung 2022 / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220173**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220007-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Vom Gemeinderat zu wählende Gremien und Vertretungen / PKBiel /  
Verwaltungskommission 2020–2023 / Antrag an GR / Ersatzwahl  
Commissions et représentations élues par le Conseil municipal / CPBienne / Comité  
administratif 2020–2023 / Proposition au CM / Nomination complémentaire**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 24. März 2022 betreffend vom Gemeinderat zu wählende Gremien und Vertretungen / Pensionskasse der Stadt Biel / Wahl der Arbeitgebervertreter/innen in die Verwaltungskommission für die Amtsperiode 2020-23 / Ersatzwahl.
2. Er nominiert für den Rest der laufenden Amtsperiode (2020-23) Herr Thomas Jürg Mössinger, Geschäftsführer Seelandheim AG, in die Verwaltungskommission der PK Biel.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220175**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220098-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Schweizerischer Städteverband / Vernehmlassung Umsetzung des OECD/G-20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft / Antrag an GR / Stellungnahme**  
**Union des villes suisses / Prise de position sur la mise en œuvre nationale du projet OCDE/G20 sur l'imposition de l'économie numérique / Proposition au CM / Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 4. April 2022 betreffend «Schweizerischer Städteverband / Vernehmlassung Umsetzung des OECD/G-20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft».
2. Er genehmigt mit Anpassungen den Briefentwurf an den Schweizerischen Städteverband und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt den angepassten Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220176**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220066-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Dringliche Interpellation / Loderer Benedikt / Wie kommt Biel bis 2035 auf 20%  
gemeinnützige Wohnungen? / Antrag an GR / Beantwortung**  
**Interpellation urgente / Loderer Benedikt / Comment Bienne atteindra-t-elle 20% de  
logements d'utilité publique d'ici 2035 ? / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 28. März 2022 betreffend «dringliche Interpellation 2022066, Benedikt Loderer, Grüne, «Wie kommt Biel bis 2035 auf 20% gemeinnützige Wohnungen?»»
2. Er genehmigt den Entwurf der Beantwortung der Interpellation.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220179**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20190169-011</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI  
A: DSS / ASS  
BEU / TEE  
BKS / FCS  
STK / CHM

**APH Ried / Alternative Nutzungsszenarien für Biel-GbbL Nr. 10199 Oberes Ried, Paul Robert-Weg 23+25, Biel / Antrag an GR / Sistierung**

**EMS Ried / Scénarios de rechange pour l'affectation de la parcelle RFB n° 10199 Ried du Haut, chemin Paul-Robert 23+25, Bienne / Proposition au CM / Suspension**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 22.03.2022 betreffend Alternative Nutzungsszenarien für Biel-GbbL Nr. 10199 Oberes Ried, Paul-Robert-Weg 23 + 25, Biel / Sistierung.
2. Er nimmt zur Kenntnis, dass die Gebäude Oberes Ried dem Kanton Bern für die Unterbringung von Flüchtlingen aus der Ukraine zur Verfügung gestellt werden und beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit dies dem Regierungsstatthalteramt mitzuteilen.
3. Er beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport ihm bis zu seiner Sitzung vom **8. Februar 2023** darüber zu berichten, ob, in welcher Form und welchem Zeitraum, Nutzungsbedürfnisse für das Objekt Oberes Ried durch die Altenzentren bestehen.

4. Er entscheidet, sein Entscheid betreffend die Unterbringung von Flüchtlingen aus der Ukraine zu kommunizieren.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220180**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220076-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Petition / Zukunft des Rückkehr-Zentrums in Biel/Bienne / Alle Asylsuchenden mit  
Negativentscheid und ihre Kinder sollen hier bleiben! / Antrag an GR / Beantwortung  
Pétition / Avenir du centre de retour à Biel/Bienne / Tous les requérants d'asile avec  
décision négative et leurs enfants doivent rester ici ! / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 29. März 2022 betreffend Petition Zukunft des Rückkehrzentrums in Biel/Bienne / Alle Asylsuchenden mit Negativentscheid und ihre Kinder sollen hier bleiben! / Beantwortung.
2. Er genehmigt mit Anpassungen den Beantwortungsentwurf und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand an die Petitionärinnen und Petitionäre.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag mit einer Anpassung.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner





Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220181**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220065-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *À toutes les directions*  
A: *STK / CHM*

**Dringliches überparteiliches Postulat / Tanner Anna / Tennenbaum Ruth / Stolz Joseline / Roth Myriam / Pittet Natasha / Bericht über Massnahmen zur rechtzeitigen Behandlung von Verlängerungsgesuchen von Aufenthaltsbewilligungen / Antrag an GR / Beantwortung Postulat interpartis urgent / Tanner Anna / Tennenbaum Ruth / Stolz Joseline / Roth Myriam / Pittet Natasha / Un rapport sur les mesures permettant de traiter dans les délais les demandes de prolongation d'autorisations de séjour / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 29.03.2022 betreffend dringliches überparteiliches Postulat 20220069, Tanner Anna, SP, Tennenbaum Ruth, PAS, Stolz Joseline, PSR, Roth Myriam, Grüne, Pittet Natasha, PRR Bericht über Massnahmen zur rechtzeitigen Behandlung von Verlängerungsgesuchen von Aufenthaltsbewilligungen / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung.
3. Er beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr


Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220182**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220064-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: FID / DFI  
STK / CHM

**Zusicherung des Gemeindebürgerrechts der Einwohnergemeinde Biel / Antrag an GR /  
Entscheid**

**Préavis favorable quant à l'octroi du droit de cité communal de la Commune municipale de  
Bienne / Proposition au CM / Décision**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) vom 24.03.2022 betreffend Zusicherung des Gemeindebürgerrechts der Einwohnergemeinde Biel.
2. Er sichert den folgenden Personen das Bürgerrecht der Einwohnergemeinde Biel zu:  
...  
Der Gemeinderat hat 34 in Biel wohnhaften Personen den Zusicherungsentscheid zur Einbürgerung erteilt.
3. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) mit der Eröffnung der entsprechenden Mitteilung über den Entscheid des Gemeinderates und dem Gebühreneinzug.
4. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) im Rahmen einer Medienmitteilung über die Zusicherungen aufgeteilt nach Herkunftsstaaten zu informieren.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **06.04.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220183**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220117-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: STK / CHM

**Unterhalt von Schul- und Verwaltungsgebäude / Maschinen / Antrag an GR /**

**Verpflichtungskredit**

**Entretien des bâtiments scolaires et administratifs / Machines / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 29. März 2022 betreffend Maschinen für den Unterhalt von Schul- und Verwaltungsgebäude / Verpflichtungskredit / Genehmigung.
2. Er bewilligt den Verpflichtungskredit von CHF 50'000.– (VK-Nr. 42400.0033) für Maschinen zur Sicherstellung des Unterhalts in Schulen und in der Verwaltung und gibt diesen sofort frei.
3. Er beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport in Zusammenarbeit mit der Finanzdirektion (Abteilung Informatik und Logistik) mit dem Vollzug und ermächtigt sie zur Ausführung des Projektes. Notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, teuerungsbedingte Mehrkosten und Mehrkosten aufgrund einer Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

sig. Erich Fehr

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Julien Steiner